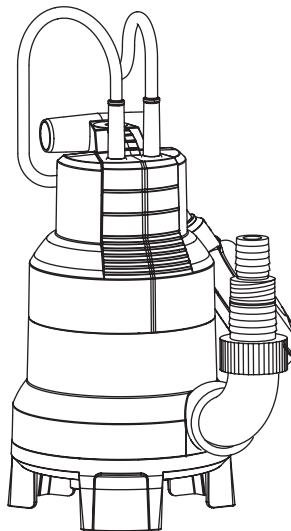


6000 S
Art. 1777



6000 SP
Art. 1790

- PL Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody
-
- H Használati útmutató**
Merülőlészivattyú/Szennyvízszivattyú
-
- CZ Návod k použití**
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo
-
- SK Návod na použitie**
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Погружной насос/Грязевой насос
-
- SLO Navodila za uporabo**
Potopna črpalka/Črpalka za odpadno vodo
-
- HR Upute za uporabu**
Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu
-
- RO Instrucțiuni de exploatare**
Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Занурений насос/Грязьовий насос
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων
-
- TR Kullanma Talimatı**
Dalgıç Pompa/Kirli Su Pompası

GARDENA Υποβρύχια αντλία 6000 S/ Αντλία λυμάτων 6000 SP

Καλώς ήρθατε στον κήπο της GARDENA ...



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις αυτές. Εξοικειωθείτε με την αντλία, τη σωστή χρήση και τις οδηγίες ασφαλείας διαβάζοντας αυτές τις οδηγίες χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας, τα παιδιά και οι νέοι κάτω των 16 ετών, καθώς και άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με τη χρήση, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν την αντλία αυτή.

→ Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Πίνακα περιεχομένων:

1. Πεδίο χρήσης της αντλίας GARDENA	65
2. Παραπομπές ασφαλείας	66
3. Έναρξη λειτουργίας	67
4. Λειτουργία	68
5. Διακοπή λειτουργίας	69
6. Καθαρισμός	69
7. Αντιμετώπιση προβλημάτων	69
8. Τεχνικά στοιχεία	70
9. Σέρβις/Εγγύηση	71

1. Πεδίο χρήσης της αντλίας GARDENA

Σωστή χρήση:

Η αντλία GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και στον κήπο. Προορίζεται κυρίως για αποστράγγιση σε περίπτωση πλημμύρας, μετάγγιση και εκκένωση δοχείων, άντληση από σιντριβάνια, φρεάτια, σκάφη και κόττερα, καθώς και χρονικά περιορισμένο επαναερισμό και ανάδευση του νερού.

Αντλούμενο υγρό:

Διατίθενται οι ακόλουθοι τύποι αντλίας GARDENA:

- Βυθιζόμενη αντλία 6000 S: καθαρό έως ελαφρώς ακάθαρτο νερό με μέγιστη διάμετρο σωματιδίων 5 χιλ.,
- Αντλία λυμάτων 6000 SP: ακάθαρτο νερό με μέγιστη διάμετρο σωματιδίων 25 χιλ.,

καθώς και νερό πσίνας (απαιτείται η προδιαγραφόμενη δοσολογία χημικών πρόσθετων) και σαπουνόνερα.

Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (με υδατοστεγανό περίβλημα) και μπορεί να βυθιστεί σε βάθος μέχρι και 9 μέτρα μέσα στο αντλούμενο υγρό.

Προσοχή:



Η αντλία GARDENA δεν ενδείκνυται για χρήση μεγάλης διάρκειας (π. χ. ανάδευση διάρκειας) σε λιμνούλες κήπων. Όταν η αντλία χρησιμοποιείται κατά αυτόν τον τρόπο, η διάρκεια ζωής της μειώνεται. Μην τη χρησιμοποιείτε για να αντλήσετε καυστικά, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διαλυτικό με βάση το νίτρο), λίπη, έλαια, αλμυρό/ υφάλμυρο νερό και λύματα από τουαλέτες και ουρητήρια. Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

2. Παραπομπές ασφαλείας



Ηλεκτρική ασφάλεια: **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

Εάν βρίσκονται άτομα στην πισίνα ή στην πισίνα του κήπου, η αντλία δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία.

- Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις βρίσκονται σε υδατοστεγανή περιοχή.
- Προστατέψτε την πρίζα από την υγρασία.

Κατά το πρότυπο DIN VDE 0620, τα ηλεκτρικά καλώδια δεν πρέπει να διαθέτουν μικρότερη διατομή από τα καλώδια που είναι καλυμμένα με ελαστικό και φέρουν το σύμβολο H05 RNF. Το μήκος των καλωδίων πρέπει να ανέρχεται στα 10 μέτρα.

Τα στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Κατά το πρότυπο DIN VDE 0100, οι αντλίες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε πισίνες, λιμνούλες κήπων και σιντριβάνια με ρελέ ασφαλείας ονομαστικού ρεύματος διαρροής ≤ 30 mA.

Η πισίνα και η λιμνούλα του κήπου πρέπει να πληρούν τους διεθνείς και εθνικούς κανονισμούς κατασκευής.

Για λόγους ασφαλείας, συνιστάται θερμώς η λειτουργία της αντλίας με ρελέ ασφαλείας (DIN VDE 0100-702 και 0100-738).

- Απευθυνθείτε σε ένα κατάστημα ηλεκτρικών ειδών.

Προστατεύετε το ρευματολήπτη και το καλώδιο σύνδεσης από ζέστη, έλαια και αιχμηρές γωνίες. Το καλώδιο σύνδεσης της αντλίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν καταστραφεί το καλώδιο, η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

- Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα, μην τραβάτε το καλώδιο, αλλά το ρευματολήπτη.

Το καλώδιο σύνδεσης ή το φλοτέρ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για τη στερέωση ή τη μεταφορά της αντλίας.

Για το βύθισμα ή/και την ανύψωση και ασφάλιση της αντλίας, θα πρέπει να στερεωθεί ένα σχοινί στη λαβή.

Υποδείξεις λειτουργίας:

- Πριν από τη χρήση, κάντε πάντα ένα οπτικό έλεγχο της αντλίας (ιδιαίτερα του καλωδίου ρεύματος και του ρευματολήπτη).

- Εκτονώστε την πίεση στο σωλήνα εξόδου, προτού θέσετε την αντλία σε λειτουργία. Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί περισσότερο από 10 λεπτά με την πλευρά εξόδου φραγμένη.

- Βεβαιωθείτε ότι η ελάχιστη στάθμη νερού και η μέγιστη στάθμη αντλούμενου υγρού είναι σωστές (δείτε την ενότητα **8. Τεχνικά στοιχεία**).

Μη χρησιμοποιείτε την αντλία, εάν είναι ελαττωματική.

- Εάν η αντλία πέσει από κάποιο ύψος, αναθέστε τον έλεγχο της στο συνεργείο συντήρησης της GARDENA.

Η λειτουργία χωρίς νερό θα οδηγήσει σε σημαντική φθορά και πρέπει να αποφεύγεται. Γι αυτό, σε περίπτωση μη αυτόματης λειτουργίας, η αντλία πρέπει να απενεργοποιείται αμέσως, όταν εξαντληθεί το αντλούμενο υγρό.

- Πρέπει να παρακολουθείτε συνεχώς την αντλία κατά τη μη αυτόματη λειτουργία της.

Η αντλία πρέπει τοποθετηθεί με τρόπο ώστε οι οπές εισαγωγής στη βάση της να μην φράσσονται μερικώς ή ολικώς από ακαθαρσίες.

Στη λιμνούλα, η αντλία πρέπει να τοποθετείται πάνω σε επιφάνεια, π.χ. τούβλο.

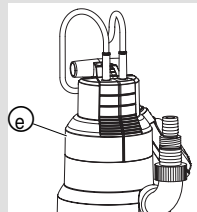
Εξοπλισμός ασφαλείας:

Ασφαλειοδιακόπτης θερμικής προστασίας:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία απενεργοποιείται μέσω της ενσωματωμένης θερμικής προστασίας του κινητήρα. Ο κινητήρας επανεκκινείται, μόλις η θερμοκρασία του ελαττωθεί αρκετά (δείτε την ενότητα **Αντιμετώπιση προβλημάτων**).

Αυτόματη διάταξη εξαέρωσης:

Η αυτόματη βαλβίδα εξαέρωσης μπορεί να αντιμετωπίσει τους θύλακες από αέρα μέσα στην αντλία. Ο αέρας διαφεύγει από τις οπές εξαέρωσης (e) και σχηματίζει φυσαλίδες κάτω από το νερό.



Δεν πρόκειται για βλάβη της αντλίας, αλλά έτσι εξυπηρετείται η αυτόματη εξαέρωση. Όταν βυθίζετε την αντλία για πρώτη φορά, η διαφυγή του αέρα ενδέχεται να διαρκέσει μερικά δευτερόλεπτα.

3. Έναρξη λειτουργίας

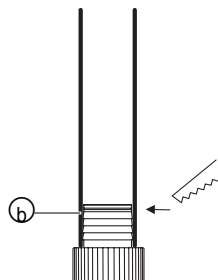
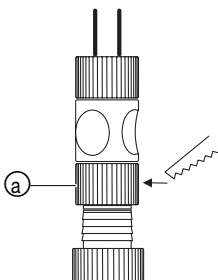
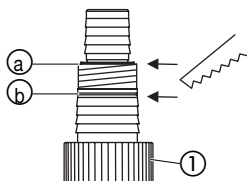
Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα

13 χιλ. (1/2")
15 χιλ. (5/8")
19 χιλ. (3/4")

25 χιλ. (1")

38 χιλ. (1 1/2")

Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στην υποδοχή του γενικού συνδέσμου ①



Μαστός

Αφαιρέστε τον άνω μαστό από το σημείο ①

Μην αφαιρέσετε κανένα μαστό

Αφαιρέστε και τους δύο μαστούς από το σημείο ①

Απαιτούμενα σετ σύνδεσης σωλήνων 13-19 χιλ.:

13 χιλ. (1/2"): Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA, κωδ. είδους 1750

15 χιλ. (5/8"): Ρακόρ, κωδ. είδους (2)902, και ταχυσύνδεσμος, κωδ. είδους (2)916

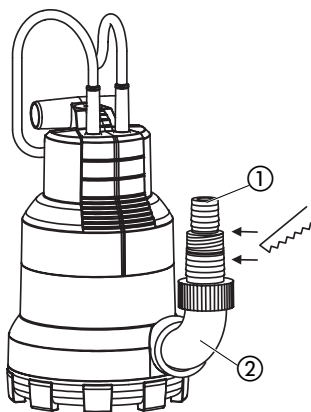
19 χιλ. (3/4"): Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA, κωδ. είδους 1752

Η βέλτιστη απόδοση άντλησης επιτυγχάνεται με τη χρήση εύκαμπτου σωλήνα 38 χιλ. (1 1/2").

Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα:

Ο γενικός σύνδεσμος ① καθιστά δυνατή τη σύνδεση όλων των σωλήνων του παραπάνω πίνακα.

1. Βιδώστε την καμπή 90° ② στην αντλία.
2. Αφαιρέστε τους μαστούς του γενικού συνδέσμου που δεν χρειάζονται ① ανάλογα με τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα.
3. Βιδώστε το γενικό σύνδεσμο ① στην αντλία.
4. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα στο γενικό σύνδεσμο ①.



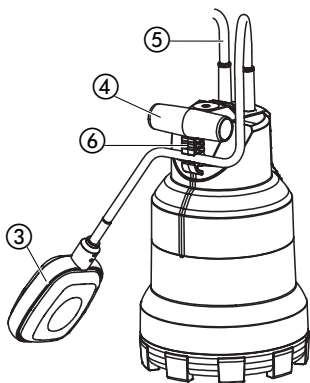
Συνιστάται η στερέωση των σωλήνων 38 χιλ. (1 1/2") και 25 χιλ. (1") με κολάρο σωλήνα GARDENA, κωδ. είδους 7193.

Μόνο για εύκαμπο σωλήνα 13 χιλ (1/2"):

Για να μην πραγματοποιηθεί εκροή του περιεχομένου του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης μετά την άντληση, μπορείτε να εξοπλίσετε το γενικό σύνδεσμο ① με **αντεπίστροφη βαλβίδα GARDENA, κωδ. είδους 977**, την οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό προμηθευτή GARDENA.

4. Λειτουργία

Αυτόματη λειτουργία:



Όταν η στάθμη υγρού υπερβεί τη στάθμη ενεργοποίησης, το φλοτέρ ③ ενεργοποιεί αυτόματα την αντλία και το υγρό αντλείται.

Μόλις η στάθμη του υγρού υπερβεί το επίπεδο απενεργοποίησης, το φλοτέρ ③ απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία.

1. Τοποθετήστε την αντλία πάνω σε σταθερή επιφάνεια μέσα στο υγρό
– ή –
βυθίστε την αντλία σε ένα σιντριβάνι ή φρεάτιο με ένα σχοινί, το οποίο έχετε στερεώσει στην οπή της λαβής ④.
Το φλοτέρ ③ πρέπει να μπορεί κινείται ελεύθερα, στην αυτόματη λειτουργία.
2. Συνδέστε το ρευματολήπτη του καλωδίου σύνδεσης ⑤ σε ένα ρευματοδότη.

Ρύθμιση της στάθμης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης:

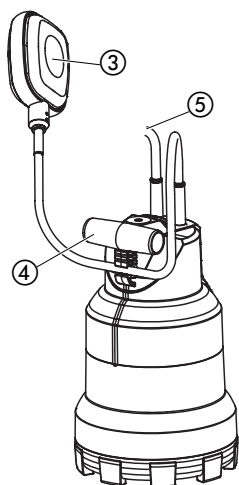
(Για την ελάχιστη στάθμη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης, ανατρέξτε στην ενότητα **8. Τεχνικά στοιχεία**.)

→ Ωθήστε το καλώδιο του φλοτέρ ③ μέσα στην υποδοχή ασφάλισης ⑥. Μην επιλέξετε ένα υπερβολικά μικρό ή μεγάλο μήκος καλωδίου, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φλοτέρ.

Το ελάχιστο μήκος καλωδίου ανάμεσα στο φλοτέρ ③ και την υποδοχή ασφάλισης του ⑥ δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 εκατοστά.

- Όσο μικρότερο είναι το μήκος του καλωδίου ανάμεσα στο φλοτέρ ③ και την υποδοχή ασφάλισης του ⑥, τόσο χαμηλότερη είναι η στάθμη ενεργοποίησης και τόσο υψηλότερη είναι η στάθμη απενεργοποίησης.

Μη αυτόματη λειτουργία:



Για να αναρροφά η αντλία, η στάθμη του υγρού πρέπει να βρίσκεται πάνω από την ελάχιστη στάθμη κατά τη θέση σε λειτουργία (ανατρέξτε στην ενότητα **8. Τεχνικά στοιχεία**).

Η αντλία παραμένει συνεχώς σε λειτουργία, επειδή ανυψώνοντας το φλοτέρ ενεργοποιείται μη αυτόματα.

1. Τοποθετήστε την αντλία πάνω σε σταθερή επιφάνεια μέσα στο υγρό
– ή –
βυθίστε την αντλία σε ένα σιντριβάνι ή φρεάτιο με ένα σχοινί, το οποίο έχετε στερεώσει στην οπή της λαβής ④.
2. Συνδέστε το ρευματολήπτη του καλωδίου σύνδεσης ⑤ σε ένα ρευματοδότη.
3. Στερεώστε το φλοτέρ ③ κατακόρυφα προς τα πάνω (με το καλώδιο προς τα κάτω).
Όσο το φλοτέρ βρίσκεται κατακόρυφα προς τα πάνω, η αντλία βρίσκεται σε λειτουργία ανεξάρτητα από τη στάθμη του υγρού.

Η ελάχιστη στάθμη του υπολειπόμενου υγρού (ανατρέξτε στην ενότητα **8. Τεχνικά στοιχεία**) επιτυγχάνεται μόνο στη μη αυτόματη λειτουργία, επειδή το φλοτέρ απενεργοποιεί πρόωρα την αντλία στην αυτόματη λειτουργία.

5. Διακοπή λειτουργίας

Αποθήκευση:



→ Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος παγώματος, φυλάξτε την αντλία σε ένα μέρος που προστατεύεται από τον παγετό.

Απόρριψη:

(κατά το πρότυπο RL2002/96/EOK)



Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα άλλα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

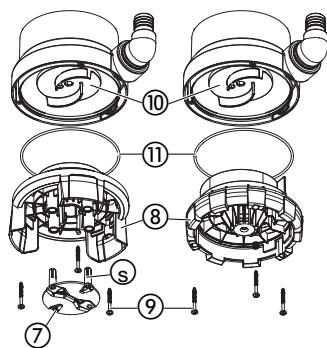
6. Καθαρισμός

Πλύσιμο αντλίας:

Η αντλία GARDENA δεν χρειάζεται γενικά συντήρηση.

Μετά από την άντληση νερού πείνας με χλώριο ή άλλων υγρών τα οποία αφήνουν υπολείμματα, η αντλία πρέπει να ξεπλυθεί με καθαρό νερό.

Καθαρισμός βεντούζας και πτερωτής



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Πρωτό καθαρίσετε τη βεντούζα και τη φτερωτή, απουσυνδέστε την αντλία από το ρεύμα.

1. Ξεβιδώστε τις 3 σταυρωτές βίδες ⑨ και αφαιρέστε τη βεντούζα ⑧ από την αντλία.
2. 6000 SP: πιέστε τα άγκιστρα ασφάλισης ⑤), αφαιρέστε το κάλυμμα ασφαλείας ⑦ από τη βεντούζα ⑧ και καθαρίστε.
3. Καθαρίστε τη βεντούζα ⑧ και τη φτερωτή ⑩.
4. Τοποθετήστε ξανά τη βεντούζα ⑧ και βιδώστε ξανά τις σταυρωτές βίδες ⑨. Βεβαιωθείτε ότι ο στεγανοποιητικός δακτύλιος ⑪ εφαρμόζει καλά.
5. 6000 SP: Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα ασφαλείας ⑦ στη βεντούζα ⑧.

Τυχόν ελαττωματική φτερωτή ⑩ πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από το συνεργείο συντήρησης της GARDENA.

7. Αντιμετώπιση προβλημάτων



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Πρωτό διορθώσετε τις βλάβες, απουσυνδέστε την αντλία από το ρεύμα.

Βλάβη

Πιθανή αιτία

Ενέργεια αποκατάστασης

Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί.

Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει, επειδή ο σωλήνας εξόδου είναι κλειστός.

→ Ελευθερώστε τον αγωγό πίεσης (π. χ. τσακισμένος απορροφητικός σωλήνας).

Εγκλωβισμένος αέρας στη βεντούζα.

→ Περιμένετε το πολύ 60 δευτερόλεπτα, έως ότου η αντλία εξαερωθεί αυτόματα. Εάν χρειαστεί, απενεργοποιήστε και κατόπιν ενεργοποιήστε την.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Ενέργεια αποκατάστασης
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί.	Η φτερωτή είναι φραγμένη.	→ Καθαρίστε το ρευματολήπτη και τη φτερωτή (δείτε την ενότητα 6. Καθαρισμός).
	Η στάθμη υγρού βρίσκεται κάτω από την ελάχιστη στάθμη κατά τη λειτουργία.	→ Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά.
Η αντλία δεν εκκινείται ή η λειτουργία της διακόπεται ξαφνικά.	Ο ασφαλειοδιακόπτης θερμικής προστασίας απενεργοποίησε την αντλία εξαιτίας υπερθέρμανσης.	→ Καθαρίστε το ρευματολήπτη και τη φτερωτή (δείτε την ενότητα 6. Καθαρισμός). Λάβετε υπόψη σας τη μέγιστη θερμοκρασία αντλούμενου υγρού (35 °C).
	Η παροχή ρεύματος διακόπεται.	→ Ελέγξτε την ασφάλεια και τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
	Έχουν κολλήσει ακαθαρσίες στη βεντούζα.	→ Τραβήξτε στο ρευματολήπτη και καθαρίστε τη βεντούζα (δείτε την ενότητα 6. Καθαρισμός).
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται ξαφνικά η απόδοση άντλησης.	Η βεντούζα είναι φραγμένη.	→ Τραβήξτε στο ρευματολήπτη και καθαρίστε τη βεντούζα (δείτε την ενότητα 6. Καθαρισμός).

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Μόνο το συνεργείο συντήρησης της GARDENA είναι εξουσιοδοτημένο να διεξάγει εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Σε περίπτωση άλλων βλαβών, επικοινωνήστε με το συνεργείο συντήρησης της GARDENA.

8. Τεχνικά στοιχεία

	6000 S (κωδ. είδους 1777)	6000 SP (κωδ. είδους 1790)
Τάση/ συχνότητα δικτύου	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	220 W	220 W
Καλώδιο σύνδεσης	10 μ., H05-RN-F	10 μ., H05-RN-F
Μέγιστη παροχή άντλησης	6000 λίτρα/ώρα	6000 λίτρα/ώρα
Μέγιστη πίεση/στάθμη αντλούμενου υγρού	0,5 bar/5 μ.	0,5 bar/5 μ.
Μέγιστο βάθος βύθισης	9 μ	9 μ
Ελάχιστη στάθμη ενεργοποίησης	330 χιλ. περίπου	350 χιλ. περίπου
Ελάχιστη/μέγιστη στάθμη απενεργοποίησης	50 χιλ./95 χιλ.	65 χιλ./120 χιλ.
Στάθμη υπολειπόμενου υγρού	κατά τη διάρκεια οριζόντιας αναρρόφησης έως 5 χιλ. περίπου	30 χιλ.
Λύματα με μέγιστη διάμετρο σωματιδίων	Ø 5 χιλ.	Ø 25 χιλ.
Σύνδεση αντλίας	Μαστός 38 χιλ. (1½")/25 χιλ. (1"), Επιλογή συστήματος σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα νερού GARDENA για σύνδεση με σωλήνες 13 χιλ. (1/2") / 15 χιλ. (5/8") / 19 χιλ. (3/4")	
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη λειτουργία	50 χιλ.	75 χιλ.
Βάρος	3,1 κιλά περίπου	3,2 κιλά περίπου
Μέγιστη θερμοκρασία μέσου	35 °C	35 °C

9. Σέρβις/ Εγγύηση

Η GARDENA παρέχει εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς) για το προϊόν αυτό. Αυτή η παροχή εγγύησης αφορά σε όλες τις βασικές ελλείψεις της συσκευής, οι οποίες αποδεικνύεται ότι οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Η εγγύηση προβλέπει είτε την παροχή εξαρτημάτων συσκευής άριστης λειτουργίας είτε τη δωρεάν επισκευή μιας απεσταλμένης συσκευής ανάλογα με την κρίση της εταιρείας, όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Ο χειρισμός της συσκευής ήταν σωστός και σύμφωνος με τις συστάσεις των οδηγιών χρήσης.
- Δεν επιχειρήθηκε επισκευή από τον αγοραστή ή από τρίτους.


Η φθαρμένη φτερωτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση του κατασκευαστή δεν αφορά τις υφιστάμενες αξιώσεις εγγύησης απέναντι στον προμηθευτή/πωλητή.

Σε περίπτωση εγγύησης, στείλτε με δικά σας έξοδα την ελαττωματική συσκευή μαζί με ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς και μια περιγραφή σφαλμάτων στη διεύθυνση που αναγράφεται στην πίσω πλευρά.

Μόλις ολοκληρωθεί η επισκευή, θα σας επιστρέψουμε τη συσκευή.

<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H Termékfelelősség</p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserékét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ Ručení za výrobek</p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori zvaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK Ručenie za výrobok</p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS Ответственность за качество продукции</p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>SLO Jamstvo za proizvode</p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradnestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nad grajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR Odgovornost za proizvod</p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului</p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>UA Відповідальність за вирi</p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за виробі ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови також поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>GR Αστική ευθύνη προϊόντος</p>	<p>Δηλώνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί αστικής ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες που τυχόν θα προκληθούν από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές οφείλονται σε ακατάλληλη επισκευή ή χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων GARDENA ή εξαρτημάτων που δεν εγκρίνονται από την εταιρεία μας και στην περίπτωση που η επισκευή δεν διεξήχθη στο συνεργείο συντήρησης της GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό. Το ίδιο ισχύει και για τα συμπληρωματικά μέρη και εξαρτήματα.</p>

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i zmianów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody A készülék megnevezése: Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú Oznaczeni přístroju: Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo Oznaczenie zariadenia: Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo Название устройства: Погружной насос/Грязевой насос Oznaka naprave: Potorna črpalka/Srpalka za odpadno vodo Oznaka naprave: Uronjiva pumpa/Pumpa za prijavu vodu Denumirea aparatului: Pompă de imersie/Pompă pentru apă murdară Opis priladi: Zanurjeni насос/Грязевой насос Ονομασία συσκευών: Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων</p>
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Nr art.: Tipusok: Cikkszám: Typ: Č.výr: Typ: 6000 S Číslo výrobku: 1777 Тип: 6000 SP Apt. №: Тип: St. art.: 1790 Тип: Art.br.: Тип: Nr. Art.: Тип: Apt.№: Тип: Код. είδους:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve zharmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Direktívy UE: 98/37/EG EU szabványok: 89/336/EG Směrnice EU: 2006/95/EG Smernice EU: 93/68/EG Директивы ЕС: 2000/14/EG Smernice EU: 2000/14/EG Semjernerice EU: 2000/14/EG Reglementările CE: 2000/14/EG Директивата ЕС: 2000/14/EG Οδηγίες της Ε.Ε.:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Мү нахелподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalcev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Leto CE znaka: 2005 Godina oznake CE: Data adoptării marcatului CE: Рік застосування Позначення CE: Έτος σήμανσης CE:</p>
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p> Peter Lameli</p>
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС Вказівки з застосування низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH • Hans-Lorenser-Straße 40 • D-89079 Ulm, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади розроблені нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Ulm, 11.07.2005r. Ulm, 11.07.2005 V Ulmu, dne 11.07.2005 V Ulm, dňa 11.07.2005 Ульм, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11.07.2005 Ulm, 11/07/2005</p> <p>Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Technický riaditeľ Техническое руководство Vodja tehničnega oddelka Şef servicii tehnic Τεχνίχης ποσβνικ Τεχνικό τμήμα</p>
<p>GR Δήλωση συμμόρφωσης για την Ε.Ε. Η υποσημασμένη εταιρεία GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm δηλώνει υπεύθυνα ότι τα μοντέλα των συσκευών που κατασκευάστηκαν από αυτήν και αναφέρονται παρακάτω πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα ειδικά για τα προϊόν πρότυπα. Σε περίπτωση αλλαγής που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί από την εταιρεία μας, η δήλωση αυτή χάνει την ισχύ της.</p>	

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Křivka výkonu

Krivka výkonu

Рабочие характеристики насоса

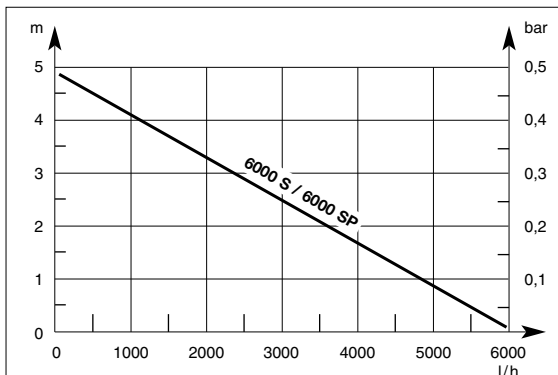
Karakteristika črpalka

Karakteristike pumpe

Caracteristica pompei

Характеристика насоса

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλιών



Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compañía Exim Euroiberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FRMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaItalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
KAKUICHI Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspericher 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: +352-40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pnm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baranów
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия

AO АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Doğuş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul

Ukraine

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upry@altest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1777.29.960.03/0307
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com